

Titulación	Tipo	Curso
2502904 Dirección Hotelera	OB	3

## Contacto

Nombre: Robert Fritsche

Correo electrónico: robert.fritsche@uab.cat

## Equipo docente

Eva Maria Auracher

## Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

## Prerrequisitos

No hay prerrequisitos.

## Objetivos y contextualización

Objetivos de conocimiento

El estudiante adquiere una serie de conocimientos lingüísticos reflejados en el punto 5 de este documento. Además, desarrolla competencias comunicativas tanto en la interacción oral como en la escrita, de manera que al final de este curso tiene que ser capaz de:

1. Utilizar el alemán como lengua habitual en clase.
2. Entender y utilizar adecuadamente fórmulas sencillas como interacción social.
3. Identificar y relacionar sonidos y grafías del alemán y mejorar el grado de corrección de la pronunciación.
4. Comprender el significado global de textos de lenguaje especializado (turismo).
5. Comprender el significado global de mensajes orales procedentes de interlocutores que usen formas estándar de la lengua sobre temas de la vida cotidiana o profesional. Copiar al dictado mensajes telefónicos y responder adecuadamente estos mensajes.
6. Tomar apuntes a partir de informaciones orales claras y precisas. Copiar al dictado mensajes orales breves. Responder adecuadamente estos mensajes.
7. Seleccionar la información pertinente de un mensaje oral o escrito más extenso, para las propias necesidades.
8. Describir, de manera simple, personas, lugares y cosas.

9. Explicar experiencias propias o relacionadas con otras personas y experiencias del ámbito profesional.
10. Expresar opiniones y puntos de vista personales sobre aspectos de interés general.
11. Reconocer expresiones que denoten estados de ánimo del interlocutor y expresar estados de ánimo propios.

#### Objetivos de habilidades

Al final del curso, el estudiante tiene que haber conseguido el siguiente:

1. Desarrollar la precisión (en gramática, pronunciación, uso del léxico, registro, etc.) y la fluidez (velocidad en la producción, habilidad para expresar ideas y desarrollar el discurso), tanto en la expresión escrita como en el oral, equivalentes al nivel A2.2 del *Marco europeo común de referencia*.
2. Ampliar la capacidad de aplicar estrategias y habilidades para comprender textos escritos y orales reales.
3. Ampliar la capacidad de aplicar estrategias para seguir aprendiendo de manera autónoma fuera del aula.
4. Desarrollar la capacidad para funcionar lingüísticamente de manera eficiente en el ámbito del turismo y de las situaciones cotidianas.
5. Ampliar la capacidad de utilizar material de consulta necesario para el aprendizaje de lenguas: en red, etc.

#### Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera, segunda y en una tercera lengua extranjera en los ámbitos de la hotelería y de la restauración, así como en diferentes entornos relacionados con dichos ámbitos.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Gestionar y organizar el tiempo.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación interna, externa y corporativa en las empresas de hotelería y de restauración.
- Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
- Trabajar en equipo.

#### Resultados de aprendizaje

1. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio-alto en el sector turístico en una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.
2. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
3. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones de su ámbito laboral.
4. Gestionar y organizar el tiempo.
5. Identificar léxicos y formas gramaticales de aplicación en el sector turístico en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.
6. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
7. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
8. Trabajar en equipo.
9. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.

#### Contenido

Por la misma naturaleza del proceso de aprendizaje de una lengua, en la que todas las destrezas y las habilidades están continuamente relacionadas, los objetivos enumerados en el punto III se trabajan de manera conectada. Los contenidos lingüísticos los subdividimos a continuación en funciones, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

#### Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas acto seguido tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específicas dentro del campo del turismo.

##### a) *Función socializadora*

- Usar fórmulas convencionales de cortesía (para interesarse por alguien, para ofrecerse a hacer alguna cosa, etc.).
- Pedir disculpas y justificarse.
- Usar fórmulas escritas para saludar y despedirse (correo electrónico, carta informal).

##### b) *Función informativa*

- Identificar y describir personas y puestos de trabajo. Pedir y dar información sobre la personalidad, la formación y las competencias profesionales de una persona.
- Pedir y dar información sobre lugares (el entorno personal, destinaciones turísticas, patrimonio).
- Pedir y dar informaciones sobre servicios turísticos.
- Pedir y dar información sobre actividades, hechos o acontecimientos de la vida cotidiana y en el mundo del turismo, sobre cosas pasadas o que tienen que pasar.
- Situar en el tiempo un hecho o un acontecimiento: desde cuando tiene lugar alguna cosa, cuando tenga lugar, cuánto durará, con qué frecuencia tiene lugar, etc.
- Pedir y dar información sobre el estado general de una persona: estado físico (cansancio, sueño, siete) y estado anímico (tristeza, alegría, miedo).
- Hacer hipótesis y suposiciones a partir de hechos reales o posibles y expresar dudas sobre la posibilidad de un hecho.

##### c) *Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)*

- Expresar sentimientos de preocupación, inquietud, sorpresa, satisfacción, insatisfacción.
- Expresar esperanza, ilusión o deseo por una cosa.
- Mostrar simpatía o antipatía para alguien.

##### d) *Función valorativa*

- Manifestar gustos y preferencias.
- Mostrar interés o indiferencia hacia alguien o alguna idea.
- Comparar y escoger según unos criterios dados.
- Expresar una suposición.

##### e) *Función inductiva*

- Sugerir, aconsejar u obligar a hacer alguna cosa. Ofrecerse a hacerlo o negarse.
- Preguntar a alguien qué tiene intención de hacer.
- Expresar la voluntad, la obligación, la necesidad o el deseo de hacer una cosa. Preguntar sobre el motivo y el propósito de una acción.
- Tranquilizar a una persona.
- Pedir y dar consejos.

##### f) *Función metalingüística*

- Pedir a una persona que repita lo que ha dicho o lo que ha dicho alguien más.
- Pedir y ofrecer aclaraciones sobre el sentido de una palabra o de una expresión, recurriendo, si hace falta, a ejemplos o a paráfrasis.

- Interrumpir a alguien y tomar la palabra.

## Contenidos gramaticales

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los contenidos gramaticales siguientes:

### La oración

- La coordinación y la subordinación.
- Oraciones subordinadas: temporales (*a los*), interrogativas indirectas (*wie, was, wo, ob...*), oraciones causales (*weil*), oraciones condicionales (*wenn*), oraciones relativas, oraciones con "dass".
- Orden de los componentes de la oración: *Satzklammer, Mittelfeld*.
- Oraciones coordinadas.

### Determinantes

- Declinación de los artículos determinados: nominativo, acusativo, dativo.
- Declinación de los artículos negativos: nominativo, acusativo, dativo.
- Declinación de los artículos indeterminados: nominativo, acusativo, dativo.
- Declinación de los artículos posesivos: nominativo, acusativo, dativo.
- Artículos interrogativos: *Was für ein...*

Numerales ordinales.

### Pronombres

- Indefinidos: *einem, einem, einer, jedem, jedem, jeder*.
- Demostrativos: *dem, dem, der, diesem, diesem, dieser*.
- Interrogativos: *welchem, welchem, welche; wem, was*.
- Personal en dativo: *mir, dir, ihm, ihm, ihr...*
- Reflexivos: *mich, dich, sich, uns, euch...*

### Adjetivo

- Declinación del adjetivo: nominativo, acusativo y dativo.
- El comparativo y el superlativo.
- Complementos del nombre, atributos y complementos predicativos.

### Verbo

- Tiempos verbales: pretérito rematado (participio), pretérito de los verbos modales.
- Los verbos reflexivos: *sich ärgern, sich freuen, sich waschen...*
- El verbo *cansan*: significados más usuales.
- Verbos con complemento preposicional: *denken an, danken für...*

- Verbos modales: *ensucian, müssen, dürfen, können, wollen...*

#### Adverbio

- *Deshalb, trotzdem.*

- Los adverbios pronominales: *darüber, damit, daran.*

#### Preposiciones

- Preposiciones que rigen acusativo.

- Preposiciones que rigen dativo.

- Otras preposiciones.

#### Conjunciones

- *Weil, wenn, dass, ob.*

#### Contenidos léxicos

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer, llamar, recordar, explicar y escoger el término adecuado, y utilizarlo en la situación comunicativa que lo requiera. También tiene que saber utilizar correctamente un diccionario y ser capaz de establecer relaciones semánticas entre las diferentes categorías. Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, dentro de los campos siguientes:

1. Sistema educativo y sistemas de aprendizaje.
2. Entorno cotidiano: la casa, la escuela, el barrio, la ciudad.
3. La organización del ocio: los viajes.
4. Alojamiento: hotel, camping, barco (crucero), casa rural, etc.
5. Transportes: aéreo, marítimo, fluvial, por carretera.
6. Perfiles de profesionales del turismo: agente de viajes, recepcionista, informador en la oficina de turismo, guía, atención al cliente, animación.
7. Perfiles de un cliente o viajero.
8. Perfil de un puesto de trabajo y tareas: recepción, información, organización, etc., en agencias, hoteles, campings, oficinas de turismo, compañías de transporte y otros.
9. Sentimientos.
10. Otros: vida cotidiana (biografía).

#### Contenidos fonéticos y prosódicos

El estudiante tiene que reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. El estudiante también tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los sonidos y las grafías básicos del alemán, en relación con los contenidos enumerados a continuación.

1. Donde se tiene que poner el énfasis a la oración.
2. Conexiones de las consonantes.
3. El acento de las palabras compuestas.
4. La separación de sílabas.

## 5. La melodía de la oración.

### Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No presencial	56	2,24	7, 2, 5, 6, 3, 1, 9
Presencial	56,5	2,26	5, 6, 3, 1, 9, 8
Tipo: Supervisadas			
En línea	5	0,2	7, 4
Tutorías presenciales	2	0,08	7
Tipo: Autónomas			
Actividades	10	0,4	7, 2, 5, 6, 3, 1, 9
Teoría	10	0,4	7, 2, 5, 6, 3, 1, 9

A los cursos de alemán se intenta que el alumnado utilice el idioma activamente durante la clase y las prácticas que hace fuera del aula para llevar a cabo tareas de comunicación que se parezcan a aquello que hacemos en la vida real, en una variedad de situaciones y contextos diferentes. El profesorado motiva al estudiante para que utilice el idioma activamente, con el fin de aprender; así, diseña y promueve actividades para que el alumnado participe en clase y sea el protagonista de su aprendizaje.

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes tienen que poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo. De otra manera, el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje, más que no en presentaciones teóricas del profesorado.

(1) Lengua de impartición: Alemán

(2) Las actividades dirigidas incluyen la resolución de problemas, ejercicios, expresiones escritas y casos prácticos.

(3) Las tutorías en línea comprenden no sólo las consultas entre profesorado y alumnado por correo electrónico, sino también la consulta obligatoria de los documentos de evaluación que el profesorado va colgando en un entorno virtual a lo largo del semestre.

(4) El trabajo autónomo corresponde a las horas necesarias para adquirir los conocimientos teóricos de la asignatura (teoría) y a las horas asignadas al trabajo práctico (actividades dirigidas) relacionado con la resolución de problemas, ejercicios y casos prácticos o la elaboración de trabajos (búsqueda de información, redacción, presentación en público).

(5) Perspectiva de género. En esta asignatura:

– Las clases se llevan a cabo con perspectiva de género, fomentando la igualdad entre mujeres y hombres y evitando reproducir estereotipos de género.

– Se utilizan estrategias para fomentar la participación de las mujeres en las aulas y se fomentan las relaciones de género igualitarias.

– Se facilita el conocimiento de las diferencias sociales y culturales entre hombres y mujeres de las desigualdades de género en la estructura de la sociedad y en la producción cultural.

– Se facilita, igualmente, el conocimiento sobre la diversidad sexual y afectiva, la identidad de género y la expresión de género; el conocimiento y la reflexión sobre el pensamiento y los movimientos feministas, la historia de los movimientos por los derechos de las mujeres, su evolución y su repercusión crítica en la sociedad, la cultura y el pensamiento filosófico y científico, y el conocimiento de los valores de equidad de género en el ejercicio profesional.

– Se usa un lenguaje no sexista ni androcéntrico en documentos escritos, visuales o audiovisuales u otros materiales de clase. Tratándose de una asignatura de lengua, por otra parte, se dan a conocer las particularidades y los recursos específicos de la lengua objeto de estudio para el uso de un lenguaje no sexista y se promueve la reflexión crítica sobre el lenguaje no sexista y sus usos.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actitud y participación	10%	0	0	7, 2, 5, 4, 6, 3, 1, 9, 8
Actividades de expresión oral	8%	0,5	0,02	7, 2, 5, 6, 3, 1, 9, 8
Dossier	12%	5	0,2	7, 2, 5, 4, 6, 3, 1, 9, 8
Prueba final*	50%	2,5	0,1	5, 4, 6, 3, 1, 9
Pruebas parciales	10%	1	0,04	5, 4, 6, 3, 1, 9
Redacciones	10%	1,5	0,06	2, 5, 4, 6, 3, 1, 9

\*Hay que superar el examen final para superar la asignatura. Para superar el examen final es necesario obtener un mínimo del 50% en cada parte y una nota mínima global del 60%.

### SISTEMA DE EVALUACIÓN

La asignatura tiene dos sistemas de evaluación: un sistema de evaluación continuada y otro de evaluación única. A principios de curso el alumnado debe escoger el sistema de evaluación que quiere para la asignatura y no se podrá modificar. Seguidamente se detallan los dos sistemas de evaluación:

#### 1. Sistema de evaluación continuada

Para la convocatoria de evaluación continuada se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80%.

El sistema de evaluación continuada se divide en:

- Actividades: 50% de la nota
- Examen final: 50% de la nota

La calificación de la asignatura será NO EVALUABLE cuando el/la estudiante se presente a menos de la mitad de las actividades de evaluación y/o no se presente al examen final.

### **Actividades de evaluación continuada**

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir la corrección de la redacción original por parte del estudiante si así lo desea.

Dosier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades que evalúan alguna de las cuatro destrezas lingüísticas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral). Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

Transformación de frases

Minipuebas

Ejercicios

Búsqueda de información

Producción de documentos

Actividades orales. A lo largo del curso se hace como mínimo una actividad oral y, como máximo, dos. Estas actividades pueden ser individuales o en grupo. Las actividades orales, según el nivel, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas de control. Durante el curso se realizan una o varias pruebas, que pueden ser pruebas de expresión escrita o pruebas de expresión oral. Se puede aprovechar el día que da el centro durante el periodo de exámenes del primer semestre para hacer alguna de estas pruebas, que deben tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

### **Examen final**

Este examen evalúa las cuatro destrezas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral) siguiendo las especificaciones generales de exámenes establecidas por el Servicio de Lenguas. Es la misma prueba que el examen final de evaluación única, por eso se hacen el mismo día y hora.

Para superar la prueba se necesita una nota mínima del 50% en cada una de las partes (que corresponden a cada una de las cuatro destrezas) y una nota mínima global del 60%. La superación del examen final da derecho a la obtención de un certificado de nivel A2 que emite el Servicio de Lenguas de la UAB y que es reconocido por la Generalitat de Catalunya.

Cálculo de la nota final de evaluación continuada si se supera el examen final

Si se supera el examen final, la nota final de evaluación se calcula mediante la fórmula siguiente:

Nota final = nota de las actividades × 50% + nota del examen final × 50%

Si este el cálculo no llega al 5, se obtendrá una nota final de 5.

A continuación se detallan las equivalencias de la nota final:

Nota sobre 100	Nota sobre 10 en Sigma	Calificación
92,45-100	10	Excelente



87,46-92,45	9,5	Excelente
83,46-87,45	9	Excelente
80,46-84,45	8,5	Notable
76,46-80,45	8	Notable
72,46-76,45	7,5	Notable
69,46-72,45	7	Notable
64,46-69,45	6,5	Aprobado
59,46-64,45	6	Aprobado
54,46-59,45	5,5	Aprobado
50-54,45	5	Aprobado
44,46-49,99	4,5	Suspenso con derecho a reevaluación
39,46-44,45	4	Suspenso con derecho a reevaluación
34,46-39,45	3,5	Suspenso con derecho a reevaluación
29,46-34,45	3	Suspenso
24,46-29,45	2,5	Suspenso
19,46-24,45	2	Suspenso
14,46-19,45	1,5	Suspenso

9,46-14,45	1	Suspenso
4,46-9,45	0,5	Suspenso
0-4,45	0	Suspenso

### **Recuperación de la evaluación continuada**

El alumnado que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de nota final tiene derecho a recuperación. La recuperación consiste en repetir las partes del examen final en las que el alumnado haya obtenido una nota por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60%.

El alumnado que se presenta a la recuperación pierde el derecho al certificado de alemán A2 del Servicio de Lenguas y solo podrá obtener una nota máxima de 5 en la asignatura.

### **2. Sistema de evaluación única**

La evaluación única para aprobar el curso se compone de un examen final que evalúa las cuatro destrezas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral) y que sigue las especificaciones establecidas por el Servicio de Lenguas. Es la misma prueba que la prueba final de evaluación continuada, por eso se hacen el mismo día y hora.

Para aprobar el examen final y superar la asignatura se necesita una nota mínima del 50% en cada una de las partes (que corresponden a cada una de las cuatro destrezas) y una nota mínima global del 60%. La superación del examen final da derecho a la obtención de un certificado de nivel A2 que emite el Servicio de Lenguas de la UAB y que es reconocido por la Generalitat de Catalunya.

Si no se supera este examen, no se supera la asignatura, pero se puede ir a recuperación (véase las condiciones más adelante).

Con este sistema, la nota final de la asignatura se asigna siguiendo la siguiente tabla de equivalencias:

Nota final sobre 100	Nota final sobre 10 en Sigma	Calificación
97-100	>10	Excelente
93-96,99	9,5	Excelente
89-92,99	9	Excelente
85-88,99	8,5	Notable
81-84,99	8	Notable

77-80,99	7,5	Notable
73-76,99	7	Notable
69-72,99	6,5	Aprobado
66-68,99	6	Aprobado
63-65,99	5,5	Aprobado
60-62,99	5	Aprobado
55-59,99	4,5	Suspense con derecho a reevaluación
50-54,99	4	Suspense con derecho a reevaluación
43-49,99	3,5	Suspense con derecho a reevaluación
30-35,99	3	Suspense
	2,5	Suspense

El alumnado que se presenta a la recuperación pierde el derecho al certificado de alemán A2 del Servicio de Lenguas y solo podrá obtener una nota máxima de 5 en la asignatura.

### **Cambio de fecha de la prueba**

Los examinandos que no puedan asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha al profesorado *aportando la documentación necesaria* y (excepto en casos extremos como accidentes) con una antelación mínima de siete días naturales. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

### **Bibliografía**

Libros de clase - Turismo

Menschen im Beruf, A2, Editorial Hueber

Studio [21], A2.1, Editorial Cornelsen

Gramáticas

Nivel A1 - B1

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática básica de la lengua alemana - con ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Nivel A1 - C2

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Gramática A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Ejercicios A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Andreu Castell: Gramática Lengua Alemana - explicaciones - Editorial Idiomas - Hueber

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática Lengua Alemana - ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Diccionarios

Langenscheidt: Diccionario Moderno Alemán Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch - Langenscheidt

Langenscheidts Universalwörterbuch: Katalanisch: Katalanisch-Deutsch / Deutsch-Katalanisch - Langenscheidt

En línea

Materiales de aprendizaje multimedia en red.

Sitios web indicados por el profesorado.

## Software

## Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TE) Teoría	1	Alemán	anual	mañana-mixto